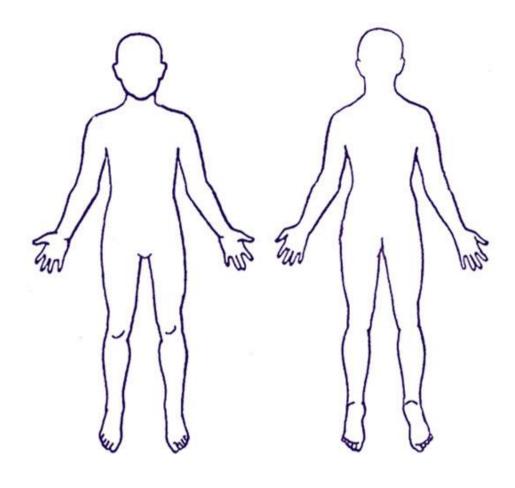
English	Arabic /اللغة الإنجليزية
New Patient Questionnaire for newly arrived migrants in the UK Everyone has a right to register with a GP. You do not need proof of address, immigration status, ID or an NHS number to register with a GP. This questionnaire is to collect information about your health so that the health professionals at your GP practice can understand what support, treatment and specialist services you may need in accordance with the confidentiality and data sharing policies of the National Health Service. Your GP will not disclose any information you provide for purposes other than your direct care unless: you have consented (e.g. to support medical research); or they are required to do so by law (e.g. to protect other people from serious harm); or because there is an overriding public interest (e.g. you are suffering from a communicable disease). Further information about how your GP will use your information is available from your GP practice. Return your answers to your GP practice.	استبيان المرضى المخصص للمهاجرين الوافدين حديثًا إلى المملكة المتحدة يدق الجميع التسجيل لدى ممارس عام، ولا تحتاج إلى ما بيبت عنوانك أو حالتك من حيث الهجرة أو بطاقة هويتك أو رقمك في هيئة الخدمات الصحية الوطنية من أجل التسجيل. يهدف هذا الاستبيان إلى جمع معلومات حول صحتك كي يتسنى للختصاصيين الصحيين في الممارسة العامة نفهم نوع الدعم والعلاج والخدمات المتخصصة التي قد تحتاجها وفقًا لسياسات السرية وتبادل البيانات المعمول بها لدى هيئة الخدمات الصحية الوطنية. لا غراض أخرى بخلاف تقديم الرعاية المباشرة ما لم: توافق لا غراض أخرى بغلاف تقديم الرعاية المباشرة ما لم: توافق نلك (مثال: الموافقة على دعم البحث الطبي)، أو يقتضي القانون منه مصلحة عامة تفرض عليه ذلك (مثال: كونك مصاب بمرض منقول). يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات بشأن الكيفية منقول). يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات بشأن الكيفية التي يستخدم بها الممارس العام بياناتك عن طريق الممارسة قدم إجاباتك للممارسة العامة التي تتبعها.
Section one: Personal details Full name:	القسم الأول: بيانات شخصية الاسم بالكامل:
Address:	العنوان:
Telephone number:	رقم الهاتف:

Email address:	عنوان البريد الإلكتروني:
Please complete all questions and tick all	يُرجى الإجابة عن أسئلة الاستبيان ووضع علامة صح بجميع
the answers that apply to you.	الخانات التي تنطبق على حالتك.
1.1 Date questionnaire completed:	1.1تاريخ إتمام الاستبيان:
1.2 Which of the following best describes	1.2 أي الصفات التالية تصفك على النحو الأفضل؟
you?	☐ ذکر ☐ أنثى
∐Male □ Female	∐ ان <i>دی</i> □ آن
Other	☐ آخر ☐ أفضل عدم التصريح
☐ Prefer not to say	
•	
1.3 Is this the same gender you were given	1.3 هل النوع المشار إليه مطابق لنوعك عند ولادتك؟
at birth?	. □
∐No □Yes	☐ نعم ☐ أفضل عدم التصريح
☐ Prefer not to say	
,	
1 AData of hirth	1.4 تاريخ الميلاد:
1.4Date of birth: Date Month Year	يوم شهر سنة
1.5 Religion:	1.5 الديانة:
Buddhist	☐ بوذي ☐ مسيحي
☐ Christian	
∐Hindu □Jewish	☐ هندوسي
☐ Muslim	☐ يهود <i>ي</i> ☐ مسلم
Sikh	سيخ ديانة أخرى
Other religion	
∐No religion	∐ لا ديني
1.6 Marital status:	1.6 الحالة الاجتماعية:
☐ Married/civil partner	ن.، متروج/لدي شريك مدني
Divorced	🗌 مطلق
☐Widowed	ا أرمل
☐None of the above	🗌 لا شيء مما سبق
1.7 Sexual Orientation:	1.7 الميول الجنسية:
Heterosexual (attracted to the opposite	
sex)	مغاير جنسيًا (منجذب للجنس المغاير) مثلي جنسيًا (منجذب للجنس المماثل)
☐ Homosexual (attracted to the same	☐ ثنائي الجنسُ (منجذب للذكور والإناثُ) ☐ أفضل عدم التصريح
sex)	القصل عدم النصريح

☐ Bisexual (attracted to males and females) ☐ Prefer not to say ☐ Other	آخر
1.8 Main spoken language:	1.8 اللغات الأساسية المتحدث بها:
□ Albanian □ Russian □ Arabic □ Tigrinya □ Dari □ Ukrainian □ English □ Urdu □ Persian □ Vietnamese □ Other	اللغة الألبانية اللغة العربية اللغة الدرية اللغة الإنجليزية اللغة الفارسية آخر
1.9 Second spoken language:	1.9 اللغة الثانية المتحدث بها:
□ Albanian □ Russian □ Arabic □ Tigrinya □ Dari □ Ukrainian □ English □ Urdu □ Persian □ Vietnamese □ Other □ None	اللغة الألبانية اللغة العربية اللغة الدرية اللغة الإنجليزية اللغة الفارسية آخر
1.10 Do you need an interpreter? ☐ No ☐ Yes	1.10هل تحتاج إلى مترجم فوري؟ لا نعم
1.11 Would you prefer a male or a female interpreter? Please be aware that interpreter availability might mean it is not always possible to meet your preference. Male Female I don't mind	1.11 هل تفضل أن يكون مقدم خدمة الترجمة الفورية ذكر أم أنثى؟ نرجو أن تكون على دراية بأن إتاحة المترجم الفوري قد تعني أنه ليس من الممكن دائمًا الوفاء بأفضلياتك. كر انثى المها أنهيما الوفاء في أي منهما
1.12 Are you able to read in your own language? □ No □ Yes □ I have difficulty reading	1.12 هل تستطيع القراءة بلغتك الأم؟ لا لا الله الله القراءة الله القراءة الله الله الله الله الله القراءة الله الله الله الله الله الله الله الل
1.13 Are you able to write in your own language? □ No □ Yes □ I have difficulty writing	1.13هل تستطيع الكتابة بلغتك الأم؟
1.14 Do you need sign language support? □ No	1.14 هل تحتاج إلى دعم من اختصاصي في لغة الإشارة؟ [المحتم على المحتم على المحتم المح

□Yes	□ نعم
1.15 Please give details of your next of kin and/or someone we can contact in an emergency:	1.15 يُرجى تقديم البيانات الخاصة بأحد أقاربك و/أو أحد الأشخاص المقربين الذين يمكننا التواصل معهم في حالات الطوارئ:
Name:	بيانات أحد الأقارب المقربين الاسم:
Contact telephone number: Address:	رقم هاتف جهة الاتصال: العنوان:
Emergency contact (if different) Name: Contact telephone number: Address:	بيانات جهة الاتصال في حالات الطوارئ (في حالة اختلاف جهة الاتصال) الاسم: رقم هاتف جهة الاتصال: العنوان:
Section two: Health questions	القسم الثاني: أسئلة صحية
2.1 Are you currently feeling unwell or ill? No Yes 2.2 Do you need an urgent help for your health problem? No Yes	2.1هل تعاني الآن وعكة أو مرضًا؟

2.3 Do you currently have any of the following	2.3 هل تظهر عليك الآن أي من الأعراض التالية؟ <i>يُرجى</i>
symptoms? Please tick all that apply	وضع علامة صح بجميع الخانات المنطبقة
☐Weight loss	🔲 فقدان الوزن
☐ Cough	سعال 🗌
☐Coughing up blood	□ سعال دموي
☐Night sweats	🗌 تعرق ليلي ً
☐ Extreme tiredness	ا إجهاد حاد
☐Breathing problems	مشاكل التنفس
□Fevers	🗌 حمی
□Diarrhoea	اسهال ا
☐Skin complaints or rashes	🔲 شكاوى جلدية أو طفح جلدي
☐Blood in your urine	🗌 نزول دم مع البول
☐Blood in your stool	🗌 نزول دم مع البراز
□Headache	🗌 صداع
□Pain	اً ألم الم
☐Low mood	🗌 اعتلال المزاج
□Anxiety	🗌 قلق
☐ Distressing flashbacks or	 ذكريات مؤلمة من الماضي أو كوابيس
nightmares	🗌 صعوبة في النوم
☐Difficulty sleeping	🔲 هل تشعر بعدم القدرة على التحكم في أفكارك أو
☐Feeling like you can't control your	أفعالك
thoughts or actions	 هل تشعر بر غبة في إيذاء النفس أو التخلص من
☐ Feeling that you want to harm	الحياة
yourself or give up on life	☐ آخر
Other	
2.4 Please mark on the body image the	2.4 يُرجى وضع علامة على منطقة (مناطق) الجسم التي
area(s) where you are experiencing your	تسبب مشكلة (مشاكل) صحية حالية لك
current health problem(s)	, ,
, , ,	



2.5 Do you have any known health problems that are ongoing? □ No □ Yes	2.5هل تعاني أي مشاكل صحية معروفة مستمرة؟
2.6 Do you have or have you ever had any of	2.6 هل تعانى أو كنت تعانى في أي وقت أيًا مما يلي؟
the following? Please tick all that apply	يُرجى وضع علامة صح بجميع الذّانات المنطبقة
☐Arthritis	التهاب المفاصل
☐Asthma	🗌 ربو
☐Blood disorder	🔲 اضطراب الدم
☐ Sickle cell anaemia	🔲 فقر الدم المنجلي
☐Thalassaemia	الثلاسيميا
☐ Cancer	🔲 سرطان
☐ Dental problems	🔲 مشاكل الأسنان
□ Diabetes	🗌 داء السكري
☐ Epilepsy	🗌 صرع
Eye problems	🔲 مشاكل العيون
☐ Heart problems	مشاكل القلب
☐ Hepatitis B	الالتهاب الكبدي (ب)
☐ Hepatitis C	🔲 الالتهاب الكبدي (ج)
☐HIV or AIDS	🔲 فيروس نقص المناعة البشرية أو الإيدز
☐ High blood pressure	🔲 ارتفاع ضغط الدم

☐ Kidney problems ☐ Liver problems ☐ Long-term lung problem/breathing difficulties ☐ Mental health problems ☐ Low mood/depression ☐ Anxiety ☐ Post-traumatic stress disorder (PTSD) ☐ Previously self-harmed ☐ Attempted suicide ☐ Other ☐ Osteoporosis ☐ Skin disease ☐ Stroke ☐ Thyroid disease ☐ Tuberculosis (TB) ☐ Other	مشاكل الكليد مشاكل الكبيد مشاكل الكبيد مشاكل الكبيد مشاكل الصحة النفسية مشاكل الصحة النفسية قلق ق
2.7 Have you ever had any operations / surgery? □ No □ Yes	2.7هل خضعت لأي عملية / جراحة من قبل؟
2.8 If you have had an operation / surgery, how long ago was this? In the last 12 months 1 – 3 years ago Over 3 years ago	8.2إذا كنت قد خضعت لأي عملية / جراحة، منذ متى أجريت لك؟
2.9 Do you have any physical injuries from war, conflict or torture? ☐ No ☐ Yes	2.9هل لديك أي إصابات جسدية نتيجة حرب أو صراع أو تعذيب؟
2.10 Do you have any mental health problems? These could be from war, conflict, torture or being forced to flee your country? ☐ No ☐ Yes	2.10 هل تعاني أي مشاكل تتصل بالصحة النفسية؟ هل يمكن أن تكون هذه المشاكل بسبب الحرب أو الصراع أو التعذيب أو الاضطرار للفرار من وطنكم؟
2.11 Some medical problems can run in families. Has a member of your immediate family (father, mother, siblings, and grandparents) had or suffered from any of the following? Please tick all that apply	2.11بعض المشكلات الصحية يمكن أن يكون لها جذور عائلية. هل عانى أي فرد من أفراد أسرتك المباشرة (الأب، والأجرة، والأجداد) أيًا مما يلي؟ يُرجى وضع علامة صح بجميع الخانات المنطبقة

☐ Cancer ☐ Diabetes ☐ Depression/Mental health illness ☐ Heart attack ☐ High blood pressure ☐ Stroke ☐ Other	□ Iorithe/Acception □ ie, is filter □ Icrition □ modified □ Iorition □ Iorition
2.12 Are you on any prescribed medicines? No Yes –please list your prescribed medicines and doses in the box below Please bring any prescriptions or medications to your appointment	2.12هل تتناول أي أدوية بناءً على وصفة طبية؟ لا لا لنعم — يُرجى كتابة الأدوية التي تتناولها بناءً على وصفة طبية وجر عاتها في المربع أسفله يرجى إحضار الوصفات الطبية أو الأدوية في زيارتك الجرعة
Name Dose	
2.13 Are you worried about running out of any these medicines in the next few weeks? ☐ No ☐ Yes	2.13هل تشعر بالقلق حيال نفاد أي من هذه الأدوية في الأسابيع القليلة المقبلة؟ السابيع القليلة المقبلة؟ الا
2.14 Do you take any medicines that have not been prescribed by a health professional e.g medicines you have bought at a pharmacy/shop/on the internet or had delivered from overseas? No Yes -please list medicines and doses in the box below Please bring any medications to your appointment	2.14هل تتناول أي أدوية لم يصفها اختصاصي طبي، مثل أدوية اشتريتها من الصيدلية/المتجر/الانترنت أو تلقيتها من الخارج؟ الخارج؟ نعم -يُرجي كتابة الأدوية التي تتناولها وجرعاتها في المربع أسفله يُرجى إحضار الأدوية في زيارتك ألمربع اللهم الجرعة التي الاسم
Name Dose	

2.15 Are you allergic to any medicines? ☐ No ☐ Yes	2.15هل تعاني حساسية لأي أدوية؟
2.16 Are you allergic to anything else? (e.g. food, insect stings, latex gloves)? ☐ No ☐ Yes	2.16هل تعاني حساسية لأي شيء آخر؟ (مثال: أطعمة أو لدغ الحشرات أو القفازات المطاطية)؟ لا ل
2.17 Do you have any physical disabilities or mobility difficulties? ☐ No ☐ Yes	2.17هل تعاني أي إعاقات جسدية أو صعوبات في الحركة؟ الحركة؟ الله الله الله الله الله الله الله الل
2.18 Do you have any sensory impairments? Please tick all that apply No Blindness Partial sight loss Full hearing loss Partial hearing loss Smell and/or taste problems	2.18هل تعاني ضعفًا في الإحساس؟ يُرجى وضع علامة صح بجميع الخانات المنطبقة الا عمى الا عمى الا فقدان بصر جزئي المل المل المع الله الله المنافق
2.19 Do you have any learning difficulties? ☐ No ☐ Yes	2.19هل لديك أي صعوبات تعلم؟
2.20 Is there any particular private matter you would like to discuss/raise at your next appointment with a healthcare professional? ☐ No ☐ Yes	2.20هل هناك أي شؤون خاصة ترغب في مناقشتها/إثارتها مع اختصاصي الرعاية الصحية في زيارتك التالية؟ لا لا لا لا لعم
Section three: Lifestyle questions	القسم الثالث: أسئلة تتصل بنمط الحياة
3.1 How often do you drink alcohol? ☐ Never	3.1كم عدد المرات التي تتناول فيها الكحوليات؟

☐ Monthly or less	🗌 مرة واحدة شهريًا أو أقل من ذلك
☐2-4 times per month	🔲 2-4 مرات شهريًا
2-3 times per week	
	🔲 4 مرات أو أكثر أسبوعيًا
There is 1 unit of alcohol in:	توجد وحدة واحدة من الكحول في:
½ pint glass of beer	كوب من البيرة سعته ½ باينت
1 small glass of wine	كوب واحد صغير من الخمر
incom.	
1 single measure of spirits	مقدار واحد من المشروبات الروحية
 a. How many units of alcohol do 	a. كم عدد وحدات الكحول التي تتناولها في
you drink in a typical day when	الأيام التي تعاقر فيها الشراب؟
you are drinking?	2-0
	4-3
∐3-4	6-5 📙
<u>□</u> 5-6	9-7 📙
□7-9	🔲 10 أو أكثر
☐ 10 or more	
b. How often have you had 6	 b. كم عدد المرات التي تناولت فيها 6 وحدات
or more units if female, or 8	أو أكثر إذا كنتِ أنثى أو 8 وحدات أو أكثر
or more if male, on a single	إذا كنت ذكرًا في المرة الواحدة على مدار
occasion in the last year?	السنة الماضية؟
□Never	ي مطلقًا
Less than monthly	 أقل من مرة واحدة شهريًا
	☐ مرة واحدة شهريًا ☐ مرة واحدة شهريًا
☐ Monthly	
∐Weekly	☐ مرة واحدة أسبوعيًا
☐Daily or almost daily	🔲 مرة واحدة يوميًا أو شبه يومي

 c. Do you take any drugs that may be harmful to your health 	 هل تتعاطى أي مواد من الممكن أن تضر بصحتك، مثل القنب أو الكوكايين
e.g. cannabis, cocaine, heroin?	أو الهيروين؟
Never	مطلقًا صلقًا
☐I have quit taking drugs that might	امتنعت عن تعاطي أي مواد مخدرة قد تكون مضرة
be harmful □Yes	∐ نعم
□ res	
d. Do you smoke?	d. هل تدخن؟
Never	مطلقًا
☐I have quit smoking	☐ توقفت عن التدخين ☐ نعم ☐ الله الله الله الله الله الله الله ال
│	ا نعم الله الله الله الله الله الله الله الل
How many per day?	ے سببر کم عدد السجائر التی تدخنها یومیًا؟
	. 5. 6 2 5 . (
How many years have you	منذ متی تدخن؟
smoked for?	
_	🗌 التبغ
∐Tobacco	and the second
Would you like help to stop	هل تحتاج إلى مساعدة من أجل التوقف عن الترين ؟
Would you like help to stop smoking?	التدخين؟ نعم
Yes	'צ 🗀
□No	
e. Do you chew tobacco?	ه هاريتون التروع
□ Never	e. هل تمضغ التبغ؟
_ □I have quit chewing tobacco	🗌 توقفت عن مضغ التبغ
□Yes	نعم
Section four: Vaccinations	القسم الرابع: التطعيمات
Section rour. Vaccinations	العلم الرابع: التعليدت
4.1 Have you had all the childhood	
vaccinations offered in your country of	4.1هل حصلت على جميع التطعيمات التي يوفر ها بلد
origin?	منشأك للأطفال؟ <i>إذا كان لديك سجل بالتطعيمات التي حصلت عليها، يُرجى</i>
If you have a record of your vaccination history please bring this to your	اردا كان لايك المنجل بالتطعيمات الذي خصلت عليها، يرجى المنطقة
appointment.	,—5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5,5
□No	☐ نعم ☐ لاأعرف
☐Yes	∐ لااعرف
□I don't know	
4.2 Have you been vaccinated against	4.2هل تم تلقيحك ضد السل؟
Tuberculosis (TB)? □No	ר ע

☐Yes ☐I don't know	☐ نعم ☐ لاأعرف
4.3 Have you been vaccinated against COVID-19? No Yes 1 dose 2 doses 3 doses More than 3 doses I don't know	4.3هل تم تلقيحك ضد كوفيد-19؟
Section five: Questions for female patients only	القسم الخامس: مخصص للإناث فقط
5.1 Are you pregnant? No I might be pregnant Yes How many weeks pregnant are you?	1.5هل أنت حامل؟
5.2 Do you use contraception? No Yes What method do you use? Barrier contraception e.g. condoms, gel Copper Coil/Intrauterine device (IUD) Hormonal coil/Intrauterine System (IUS) e.g. Mirena Contraceptive injection Contraceptive implant Other	2.2 هل تستخدمين إحدى وسائل منع الحمل؟
5.3 Do you urgently need any contraception? ☐ No ☐ Yes	5.3 هل تحتاجين إلى استخدام إحدى وسائل منع الحمل على نحو عاجل؟
5.4 Have you ever had a cervical smear or a smear test? This is a test to check the	5.4 هل سبق أن أجريت مسحة عنق الرحم أو خضعتِ لاختبار مسحة عنق الرحم؟ يستهدف هذا الاختبار الاطمئنان على صحة عنق رحمك ووقايتك من سرطان عنق الرحم.

health of your cervix and help prevent cervical cancer. No Yes I would like to be given more information	لا نعم أرغب في الحصول على مزيد من المعلومات
5.5 Have you had a hysterectomy (operation to remove your uterus and cervix)? ☐ No ☐ Yes	5.5 هل سبق أن خضعتِ الاستئصال الرحم (عملية الإزالة الرحم وعنق الرحم)؟ الرحم وعنق الرحم)؟ نعم
5.6 As a female patient is there any particular private matter you would like to discuss/raise at your next appointment with a healthcare professional? ☐ No ☐ Yes	5.6 بوصفك أنثى، هل هناك أي شؤون خاصة تر غبين في مناقشتها/إثارتها مع اختصاصي الرعاية الصحية في زيارتك التالية؟ لا لا لا لا العمم
If there is something that you do not feel comfortable sharing in this form and you would like to discuss it with a doctor, please call your GP and book an appointment.	إذا كانت هناك أي شؤون تشعرين بعدم الارتياح لمشاركتها في هذا النموذج وترغبين في مناقشتها مع أحد الأطباء، يُرجى الاتصال بالممارس العام وحجز موعد.